**町内会・自治会への加入のすすめ**

**Neighborhood Association Membership Invitation**

町内会・自治会は、安全で安心して暮らせる、住みやすい生活環境にするため地域住民が

自主的に組織した団体です。

**A neighborhood association is an organization created independently by local residents, with　the aim of creating a comfortable living environment for all.**

また、行政とともにまちづくりを担い、あるいは、行政に協力して活動・業務を行い、所定の情報伝達も行うことにより、市から各種補助金等のほか、いろいろな支援を受けています。

**Neighborhood associations also cooperate with administrative entities in urban development and information distribution initiatives and, in this capacity, receive various forms of financial support from the city administration.**

■活動内容　＝幅広い地域活動を行っています＝

**■Activities**

**Neighborhood associations participate in a wide range of local activities,**

**such as:**

・広報紙・誌の配布、

**Distribution of public relations information/pamphlets;**

・環境美化、

**environmental beautification;**

・資源回収、

**resource recycling initiatives;**

・自主防災活動、

**independent disaster prevention initiatives;**

・消火器の設置・管理、

**installation and management of fire extinguishers;**

・交通安全活動、

**traffic safety initiatives;**

・学童見守り、防犯パトロール、

**crime prevention initiatives;**

・防犯灯の設置・管理、

**installation and　maintenance of crime prevention lighting;**

・文化・体育活動、

**culture and physical education activities;**

・福祉活動、

**Welfare Initiatives;**

・敬老行事、赤十字運動、青少年健全育成、

**senior citizens’ events; youth nurturing services;**

・運動会、盆おどり、各種見学、会報発行など

**sporting events; bon-odori dance　events, and more.**

■連帯と親睦の場です

＝お付き合いの場が広がり暮らしが豊かになります＝

**■A Place of Friendship and Solidarity**

**Neighborhood associations seek to widen involvement and further improve**

**the life　style of all residents by　:**

・地域行事にお年寄り・青少年・子どもなど加え全員で参加しましょう

**・Involving everyone in local events, regardless of age;**

・美化清掃ボランティアでまちをきれいにしましょう

**・Promoting beautification initiatives such as volunteer cleaning activities;**

・地域の情報は各戸配布文書、回覧、掲示板等で共有しましょう

**・Making local information accessible to all through circular notices, etc.**

■課題解決の場です

＝地域内の諸問題に組織の力で対処します＝

**■A Place Where Problems are Solved**

**Neighborhood associations use the authority afforded an official association to tackle local issues. They seek to:**

・街ぐるみで目を光らせ防犯効果をあげましょう

**・Promote cooperation between localities to increase the effectiveness of neighborhood watch initiatives;**

・災害のときは公的支援がくるまで助け合いましょう

**・In case of disaster, promote cooperation and mutual aid until the arrival of official aid;**

・防災態勢と訓練で災害に備えましょう

**・Promote disaster awareness through prevention measures and disaster preparedness drills;**

・地域内問題への対策で住民の声を行政に届けましょう

**・Make the voices of residents heard within the wider city administration, through locally initiated countermeasures to local issues.**

■住民としての負担・協力もしましょう

**■Take Responsibility as a Resident and Cooperate to:**

・町内会（自治会）費や負担金などをおさめます

**・Help manage neighborhood association fees and funds;**

・ごみ集積場所や公園等の清掃当番があります

**・Help keep your local area clean through cleaning duty at local garbage**

**collection areas and parks.**

★加入については　町内会長かお近くの役員・常任理事・理事　にご連絡ください

**\*For further information about joining your local neighborhood association, contact the association president (chonaikai-cho), your local group leader or block committee member.**

**If you are uncertain,　please ask your neighbors for assistance.**

～単身者や一人暮らしの方も相談のうえ、ぜひご加入ください～にぜひご加入ください！

**\*Young applicants and those living alone are also strongly encouraged to join!**

※　町内会・自治会　活動ガイド（上町第二連合町内会）より